

Berliner
Festspiele

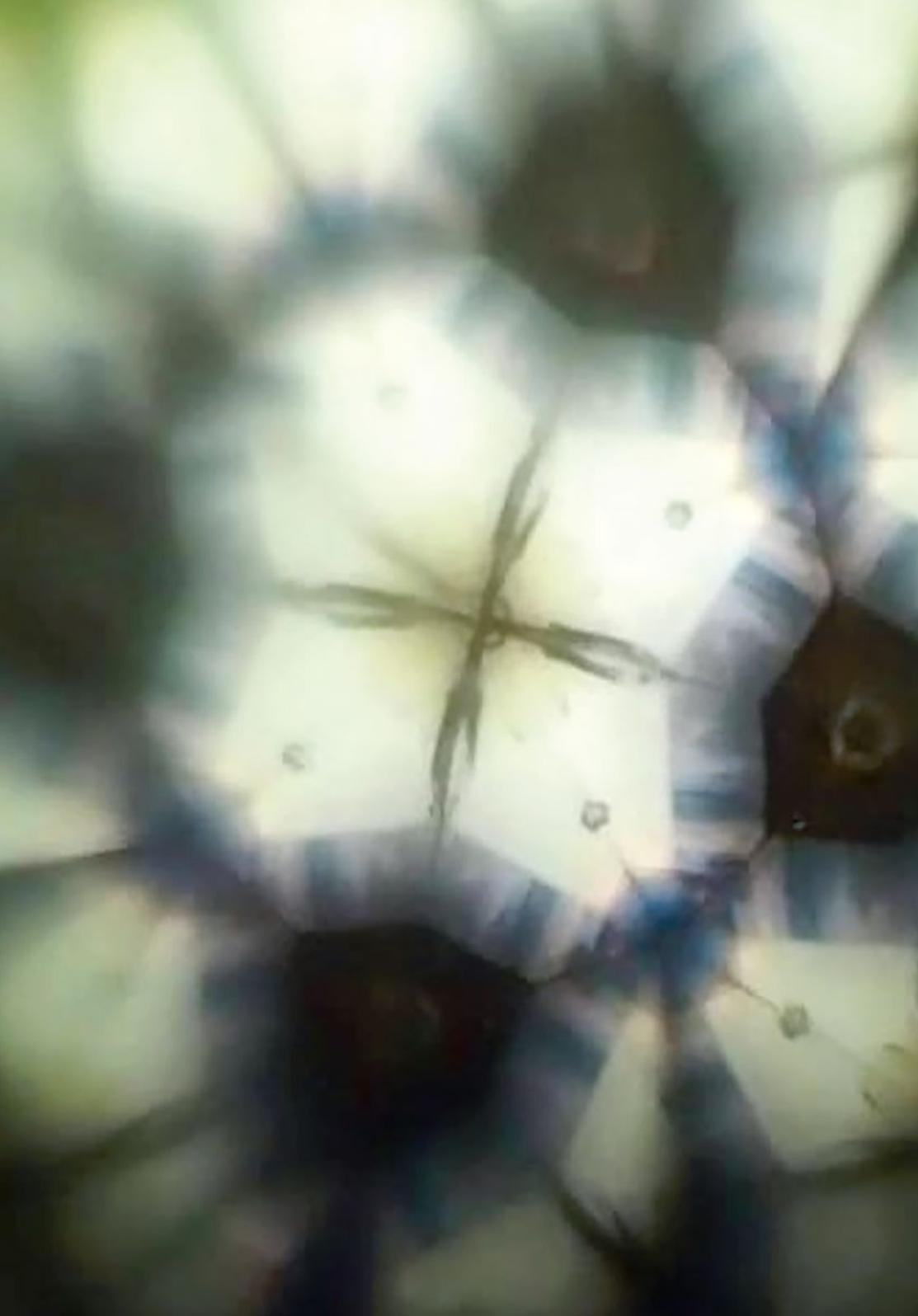
MAERZ

MUSIK

Library
of
MaerzMusik

19.–26.3.2023





Library of MaerzMusik

Diskurs & Installation | Discourse & Installation

**Kamila Metwaly, Leil Zahra Mortada,
Enno Poppe, Sonia Lescène**
Kuratorisches Team | Curatorial Team

Sophie Emilie Beha
Redaktion & Dramaturgie |
Editorial & Dramaturgy

**Sonia Lescène, Ina Steffan, Stella Wegmann,
Ivana Wirtz, Franziska Hempel**
Organisation & Produktion |
Organisation & Production

D_P_S
Team: Gonçalo Reynolds, Diogo Passarinho
Rauminstallation & Konzeption |
Spatial Installation & Conception

Bert Günther
Produktion | Production

Besonderer Dank an | Special thanks to:
Matthias Pees, Claudia Nola, Birte Dördelmann, Paul Rabe,
Nele Warthemann, Amina Gabr, Treffen junge Szene,
Theatertreffen, Jazzfest Berlin, SAVVY Contemporary
und viele andere | and many others.

Für das Projekt wird zu ungefähr 70 % Material aus Bühnenelementen und
Möbiliar des Haus der Berliner Festspiele wiederverwendet. |
For the project, around 70 % of the material comes from stage constructions
and furniture from the Haus der Berliner Festspiele.

Gefördert von |
Funded by



19. – 26.3.2023

täglich | daily
14:00 – 18:00

Haus der Berliner Festspiele,
Oberes Foyer

So | Sun 19.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

15:00 *Library of MaerzMusik* – Opening

Chaya Czernowin und | and Noa Frenkel
im Gespräch | in conversation



Mo | Mon 20.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 **Pauline Oliveros: *Sonic Meditation X***
PHØNIX16, Teilnehmer*innen | participants

Anmeldung erforderlich unter |
To participate please send an email to:
MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de

16:00 **Lecture: Liza Lim über | on *Sex Magic***

Eine Lecture von Liza Lim über ihre Komposition „Sex Magic“, die Zusammenarbeit mit Claire Chase und die Erarbeitung der Flötentechniken und der Elektronik. Die Lecture wird Ideen zu verkörpertem Wissen und Aufführungspraktiken mit Überlegungen zur ökologischen Ko-Emergenz verbinden. Laut Lim geht es in „Sex Magic“ um „eine alternative kulturelle Logik weiblicher Macht, die mit den Zyklen der Gebärmutter verbunden ist“. |

In this lecture, Liza Lim shares with us the collaborative working process with Claire Chase for “Sex Magic”, and how some of the flute techniques and the electronic technology were developed. The lecture links ideas about embodied knowledge and performance practice to thinking around ecological co-emergence. According to Lim, “Sex Magic” is about “an alternative cultural logic of women’s power as connected to the cycles of the womb”.

Um 18:00 Uhr steht ein Shuttle-Bus vom Haus der Berliner Festspiele zur Villa Elisabeth zur Verfügung. |
A shuttle bus will be available from Haus der Berliner Festspiele to Villa Elisabeth leaving at 18:00.

Villa Elisabeth / St. Elisabeth-Kirche

19:00 **Musikgenossenschaft**

Kosecka / Malinowski / Zagajewski /
Szyrka / Spółdzielnia Muzyczna / Blecharz



Tickets &
Information

Di|Tue 21.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 **Pauline Oliveros: *Sonic Meditation X***
PHØNIX16, Teilnehmer*innen | participants

Anmeldung erforderlich unter |
To participate please send an email to:
MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de

14:30 ***Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros***

Ein Film von | A film by Daniel Weintraub

„Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros“ ist zu einem wichtigen Dokument für die Weitergabe der Einsichten von Pauline Oliveros geworden. Der Film erzählt ihre Geschichte als Komponistin, Künstlerin, Lehrerin, Philosophin, technologische Erneuerin und Philanthropin. |

“Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros” has become a crucial conduit for passing along her wisdom as it tells the story of Pauline Oliveros’s life as an iconic composer, performer, teacher, philosopher, technological innovator and humanitarian.

16:30 **Digitales Q&A zum Film |**
Digital Q&A on the film

Mit | With: IONE, Daniel Weintraub
Moderation: Miya Masaoka

Mi | Wed 22.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 **Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura***

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter |

To participate please send an email to:

MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de

16:00 **Lesung und Gespräch mit |**
Reading and conversation with
Rebecca Saunders und | and Juliet Fraser



SAVVY Contemporary

14:00 Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura*

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter |

To participate please send an email to:
listeningessions@savvy-contemporary.com

19:00 *Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros*

Ein Film von | A film by Daniel Weintraub

„Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros“ ist zu einem wichtigen Dokument für die Weitergabe der Einsichten von Pauline Oliveros geworden. Der Film erzählt ihre Geschichte als Komponistin, Künstlerin, Lehrerin, Philosophin, technologische Erneuerin und Philanthropin. |

“Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros” has become a crucial conduit for passing along her wisdom as it tells the story of Pauline Oliveros’s life as an iconic composer, performer, teacher, philosopher, technological innovator and humanitarian.



Do | Thu 23.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura*

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter | To participate please send an email to: MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de

15:20 Pauline Oliveros, *Sonic Meditation VII: Getting Your Rocks Off*

Performance von | by PHØNIX16

16:00 Lesung und Gespräch mit |
Reading and conversation with
Mathias Spahlinger und | and Enno Poppe

Um 17:30 Uhr steht ein Shuttle-Bus vom Haus der Berliner Festspiele zum Radialsystem zur Verfügung. |
A shuttle bus will be available from Haus der Berliner Festspiele to Radialsystem leaving at 17:30.

Radialsystem

18:00 Grenzraum HÖREN 17
Pauline Oliveros: Sonic Meditations



20:00 Songs for Captured Voices
Laure M. Hiendl / Elaine Mitchener / KNM Berlin

Tickets &
Information

Fr | Fri 24.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 ***Sisters with Transistors:
Electronic Music's Unsung Heroines***

Ein Film von | A film by Lisa Rovner

„Sisters with Transistors“ erzählt die Geschichte von Pionierinnen elektronischer Musik wie Daphne Oram, Delia Derbyshire, Éliane Radigue, Suzanne Ciani oder Wendy Carlos. Lisa Rovner hat für den gefeierten Dokumentarfilm über die unbesungenen Heldinnen musikalischen Fortschritts im 20. Jahrhundert viel Archivmaterial gesichtet und Laurie Anderson als Sprecherin engagieren können, um ein nuanciertes Bild ihrer verschiedenen Protagonistinnen zu zeichnen. „Sisters with Transistors“ ist als musikhistorische Intervention zu verstehen und forscht dem Einfluss der radikalen Ideen von Laurie Spiegel, Pauline Oliveros und anderen Visionärinnen nach. | “Sisters with Transistors” tells the story of pioneering women in electronic music such as Daphne Oram, Delia Derbyshire, Éliane Radigue, Suzanne Ciani and Wendy Carlos. Lisa Rovner sifted through much archival footage for this acclaimed documentary about the unsung heroines of musical progress in the 20th century, and was able to engage Laurie Anderson as a narrator to paint a nuanced picture of her various protagonists. “Sisters with Transistors” should be seen as a music-historical intervention, exploring the influence of the radical ideas of Laurie Spiegel, Pauline Oliveros and other visionaries.

16:00 ***Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros***

Ein Film von | A film by Daniel Weintraub

„Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros“ ist zu einem wichtigen Dokument für die Weitergabe der Einsichten von Pauline Oliveros geworden. Der Film erzählt ihre Geschichte als Komponistin, Künstlerin, Lehrerin, Philosophin, technologische Erneuerin und Philanthropin. | “Deep Listening: The Story of Pauline Oliveros” has become a crucial conduit for passing along her wisdom as it tells the story of Pauline Oliveros’s life as an iconic composer, performer, teacher, philosopher, technological innovator and humanitarian.



Sa|Sat 25.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 **Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura***

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter |

To participate please send an email to:

MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de

„In meiner Vorstellung sitzt das Publikum nicht in Konzentration versunken auf seinem Platz, sondern es ist ‚ambient‘, das heißt, es bewegt sich im Raum und erkundet ihn, während es den Musiker*innen zuhört.“

“I’m thinking of the audience as being ambient, meaning not sitting focused but being in the space and exploring it while listening to the players.”

—————> **Pauline Oliveros**

SAVVY Contemporary

14:00 **Pauline Oliveros, Sonic Meditation XI: *Bowl Gong***

Performance von | by Marisol Jiménez

14:00 **Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura***

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter |

To participate please send an email to:

listeningessions@savvy-contemporary.com

14:15 **Archivaktivierung und Radiosession von |
Archive activation and radio session by
Dang A Dang Radio**

16:00 **Pauline Oliveros, Sonic Meditation I+II:
*Teach Yourself to Fly***

Performance von | by Veronika Böhle, Goh Lee Kwang,
Michael Taylor, Timo Kreuser

17:00 ***Lakbayan*
*Voices of Resistance from the Philippines***

Führung durch die Ausstellung mit den Kurator*innen,
in englischer Sprache |

Guided tour through the exhibition with the curators, in English

„Ein ‚Feld‘ (im Original: ‚field‘) kann als ein Klangfeld oder Möglichkeitsfeld verstanden werden, in dem klangliche Energien verschmelzen, sich verflechten, überlappen, wandern oder statisch bleiben.

Seit 2017 verwende ich diesen Begriff für jedes Musikstück, bei dem die Musiker*innen nicht wie in einem klassischen Bühnensetting dem Publikum gegenüberstehen, sondern sich eher um die Zuhörenden herum gruppieren oder zwischen ihnen befinden. Im Gegensatz zu einer performativen oder musikalischen Installation hat ein Feld jedoch eine feste Partitur und Dramaturgie.“

“A ‘field’ can be understood as a sound field or a field of possibilities, where sonic energies merge, intertwine, overlap, travel or remain static etc. I started using this term in 2017 for any piece of music where musicians are not facing the audience in a traditional stage setting but are rather located around or between the listeners. Unlike a performative / music installation, a field has a fixed score and dramaturgy.”

—————> **Wojtek Blecharz**

So|Sun 26.3.2023

Haus der Berliner Festspiele

14:00 **Wojtek Blecharz: *FIELD 5. Aura***

Klangbehandlung für eine*n Zuhörer*in (auf einer Matte liegend, mit geschlossenen Augen), eine*n Performer*in und 7 drahtlose Lautsprecher |

Sound treatment for one listener (laying on a mat with covered eyes), one performer and seven wireless speakers

Eine Auftragsarbeit des | Commissioned by Roskilde Festival

Anmeldung erforderlich unter |

To participate please send an email to:

MaerzMusikLibrary@berlinerfestspiele.de



Über die „Library of MaerzMusik“

„Alle Klänge sind da, wenn ich sie wahrnehme. Existieren sie außerhalb meines Bewusstseins? Hört jemand anderes an einem unbekanntem Fenster einen Klang, von dem ich nichts weiß? Habe ich etwas verpasst? Sind meine Ohren nicht empfänglich genug, um diese flüchtigen Erscheinungen wahrzunehmen?“

– Budhaditya Chattopadhyay

„Die Hörer*innen müssen ihren klanglichen Blick nach innen richten und sich dabei ihren Körper als Ort vorstellen, in dem die Klänge vibrieren und nachklingen – und nicht als neutralen, unbeteiligten Empfänger.“

– Gascia Ouzounian

Die „Library of MaerzMusik“ ist ein Ort des Miteinanders, ein Ort von Beziehungen, Bewegung und Reorientierung. Die Bibliothek verfolgt dabei einen relationalen Ansatz, indem sie versucht, Verbindungen zwischen Theorie und Praxis, situiertem Wissen, Ästhetik und Form herzustellen.

Die Bibliothek enthält verschiedene Gegenstände – darunter Bücher, Partituren, grafische Notationen, musikalische Notizen und Ideen –, die von Künstler*innen, Musiker*innen, Komponist*innen und Dirigent*innen des Festivals beigesteuert werden. Mit jedem Gegenstand erhalten wir einen Einblick in die Entstehungszusammenhänge von MaerzMusik, können aber auch auf einer anderen Ebene mit den Künstler*innen in Kontakt treten. Die Besucher*innen sind eingeladen, mit der Bibliothek zu interagieren und sie so zum Leben zu erwecken.

Der Raum wird zudem von wechselnden Klang- und Lichtinstallationen sowie einer Reihe künstlerischer Interventionen bespielt. Komponist*innen, Künstler*innen und Kurator*innen aktivieren die Bibliothek durch Lesungen, Hörübungen, Stimmworkshops, Happenings und Live-Radio-Gespräche. Doch auch, wenn die Bibliothek „schläft“, bleibt sie während des gesamten Festivals für einen Besuch und eine Vielzahl persönlicher Begegnungen geöffnet: „Wir werden hier zusammensitzen und auf die Klänge und das Flüstern warten – und uns zugleich gegenseitig die Geschichte eines Ortes und seiner Geister zeigen. Wir werden mit ihnen sprechen und ihren Geschichten zuhören.“ (Sara Ahmed)

About the “Library of MaerzMusik”

“All the sounds are present when I acknowledge them. Do they exist outside of my consciousness? Does someone else sitting by an unknown window listen to a sound that I never knew was there? Did I miss something? Are my ears not accommodating enough to be aware of such emergent presences?”

– Budhaditya Chattopadhyay

“Listeners must turn their sonic gaze inwards, and in the process re-imagine their bodies as sites within which sounds can resonate, rather than as neutral, unengaged receivers.”

– Gascia Ouzounian

The “Library of MaerzMusik” is a space of conviviality, relationality, movement and reorientation. This library commences a relational approach that attempts to form bridges between practice and theory, situated knowledge, aesthetics and form.

The library hosts different materials – including books, music scores, graphic notations, musical scribbles and ideas – donated by artists, musicians, composers, and conductors participating in the festival. With each book, we peek into the references behind the making of MaerzMusik, but also are able to connect on another level with the artists. Participants are invited to interact with the library to bring it to life.

The space also features changing sound and light installations as well as artistic interventions. Composers, artists, and curators are invited to activate the “Library of MaerzMusik” through a series of embodied practices such as reading sessions, listening exercises, voice workshops, happenings, and live radio conversations. When inactive, audiences are welcome to visit the library throughout the festival and wander in a myriad of private encounters: “We will sit here together waiting for the sounds and whispers – at the same time offering each other the history of a place and its ghosts. We will talk to them and listen to their stories”. (Sara Ahmed)

MaerzMusik

Künstlerische Leitung | Artistic Director
Kamila Metwaly

Gastkurator | Guest Curator
Enno Poppe

Organisationsleitung | Head of Organisation
Sonia Lescène

Produktion | Production
Juliane Spence, Ina Steffan, Stella Wegmann,
Ivana-Elena Wirtz, Franziska Hempel (Praktikantin | Trainee)

Dramaturgische Mitarbeit | Dramaturgical Associate
Sophie Emilie Beha

Spielstättenleitung | Venue Management
Lars Brämer

Technische Abteilung | Technical Department
Dutch Adams, Etienne Arnaud,
Pierre-Joel Becker, Halil Bequiri, Benjamin Brandt,
Jan-Hendrik Bruchwalski, Alan Caro,
Frank Choschick, Oliver Dahlitz, Birte Dördelmann,
Petra Dorn, Henry Frenzel, Lotte Grenz, Jörn Gross,
Georg Große, Dirk Hilbert, Karin Hornemann,
Alexandros Itsodelis, Joshua Jacob,
Ivan Jovanovic, Stefan Jucksch-Novy,
Olaf Jüngling, Kathrin Kausche, Martin Kautzsch,
Christine Kobsarew, Daniel Kopczynski,
Jürgen Kramer, Axel Kriegel, Mathilda Kruschel,
Maria Kusche, Fred Langkau, Ricardo Lashley,
Stefan Lau, Imke Linde, Lukas Liu, Thomas Meier,
Carsten Meyer, Mirko Neugart, Bettina Neugart,
Georg Noky, Fernando Quartana, Sven Reinisch,
Thomas Schmidt, Freidrich Schmidt,
Lukas Schneider, Juliane Schüler, Thomas Sevet,
Manuel Solms, Manfred Tiesler, Martin Trümper,
Arne Vierck, Johannes von Wrochem,
Martin Zimmermann, Sachiko Zimmermann Tajima

Abendprogramm | Evening Programme

Herausgeber | Published by
Berliner Festspiele

Redaktion | Editor
Paul Rabe

Visuelles Konzept | Visual Concept
3pc

Grafik | Graphic Design
Christine Berkenhoff

Übersetzung | Translation
Julian Dittrich, David Tushingam

Druck | Print
Druckhaus Sportflieger, Berlin

Berliner Festspiele

Ein Geschäftsbereich der | A Division of
Kulturveranstaltungen des Bundes in Berlin GmbH

Intendant | Director
Matthias Pees

Kaufmännische Geschäftsführung | Managing Director
Charlotte Sieben

Leitung Kommunikation | Head of Communications
Claudia Nola

Technische Leitung | Technical Director
Matthias Schäfer

Berliner Festspiele
Schaperstraße 24, 10719 Berlin
+ 49 30 254 89 0
info@berlinerfestspiele.de
berlinerfestspiele.de

Gefördert von | Funded by



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



ernst von siemens
musikstiftung



KULTURRÅDET
Arts Council
Norway



Festivalpartner | Festival Partners

SAVVY Contemporary
silent green Kulturquartier
Kultur Büro Elisabeth
Berliner Künstlerprogramm des DAAD
Stiftung Berliner Philharmoniker
Radialsystem
kultkom - Kerstin Wiehe / Querklang guG
Hertz-Labor des ZKM | Karlsruhe
klangzeitort. Ein gemeinsames Institut für Neue Musik
der UdK Berlin und der HfM Hanns Eisler Berlin
Studio für Elektroakustische Musik der Akademie der Künste
IRCAM - Centre Pompidou

Medienpartner | Media Partners





Mehr Informationen und Biografien |
Further information and biographies

Bildnachweise | Credits

2: Glaskugel Kaleidoskop | Glass ball kaleidoscope

© Klivi1, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

4: Noa Frenkel © Bryndis Ragna Brynjolfsdottir

4: Chaya Czernowin © Schott Promotion, Astrid Ackermann

7: Rebecca Saunders © Camille Blake

7: Juliet Fraser © Dimitri Djuric

8: Pauline Oliveros

11: Pauline Oliveros © Becky Cohen

Stand | Status: 14.3.2023

Programmänderungen vorbehalten |

Programme is subject to change

© 2023. Berliner Festspiele, die Autor*innen und Fotograf*innen. Alle Rechte vorbehalten. Abdruck (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Herausgeber*innen und Autor*innen. | © 2023. Berliner Festspiele, the authors and photographers. All rights reserved. Reprints (including extracts) can only be made with the permission of the publishers and authors.

Share your

→ **#MaerzMusik**